

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 39. (1122.) szám

Temerin, 2016. szeptember 29.

Ára 50 dinár

Temerini küldöttség Jánoshalmán

Temerini küldöttség járt a hétvégén Jánoshalmán, a helyi Járási Szüreti Expón. Az önkormányzat képviselőjében Gusztony András és Pásztor Róbert vett részt a háromnapos eseményen, de jelen volt Ádám István, a TAKT elnöke, a Kertbarátkör tagja, valamint a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület színtársulata.

Pénteken vendéglátóikkal közösen a Bajai-úti temetőben elhelyezték a kegyelet virágait az 1848-ban ott elhunytak emlékére. Szombaton részt vettek a töltöttkáposztafőzőversenyen, majd este Gusztony András tartott helytörténeti előadást a két település 75 éves kapcsolatáról.

Együttműködési megállapodás jött létre a TAKT és az Összefogás Jánoshalmáért Egyesület között, majd a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület társulata nagy sikerrel bemutatta a Tűvétezők című parasztkomédiát.

-ácsi-

SZÍNJÁTSZÓINK SIKERE

A hét végén a Jánoshalmi Járási Szüreti Expón mutatta be a Szirmai Károly MME amatőr színjátszó csoportja Illyés Gyula: Tűvétezők című parasztkomédiáját. Ezúttal hetedszer állt színpadra a társaság, a főszerep harmadszor cserélt alakítót. A fukari gazdánét ezúttal Lakatos Klára játszotta,



Jelenet a darabból

akinek kicsivel több mint egy hónap állt rendelkezésére, hogy magára öltse a szerepet. Mint mondta, egy csöppet sem volt könnyű egy főszerepet ilyen rövid idő alatt megtanulni. A többi szereplő segítségének



és türelmének köszönhetően mégis sikerült. A szűkös idő és a nehézkes próbák ellenére a társulat jól szerepelt, a közönség állva tapsolta vissza a szereplőket, az ott megjelent temeriniak szerint pedig ez volt az eddigi legjobb alakításuk.

A sikeres fellépésnek köszönhetően a csapat meghívást kapott a magyarországi Borotára is, Temerinben pedig legközelebb október 9-én láthatják az érdeklődők. A színházban egyébként továbbra is folynak a munkálatok és próbák.

Varga Flórián, az egyesület elnöke lapunknak elmondta, a színházban pörög az élet, készülnek a Tinire, aminek audíciója október elsején és másodikán lesz. Egy további színdarabbal is készülnek, mégpedig az 56-os forradalom emlékére. Szövegét Csorba Béla írta. A főpróbáját ugyan megnézhetik az itthoni érdeklődők, de a darabot temerini vonatkozásokkal, vetítéssel és táncos koreográfiával kiegészítve Csanádpalotán és Szegeden fogják bemutatni.

T. F.

TÖKVERSENY a jövő héten, október 5-én és 6-án. (Lásd a 6. oldalt)

Mezőgazdasági helyzetkép

Jól termett a répa

- Az idei nyár igencsak csapadékos volt, ezért a haszonnövények tovább vegetáltak, később értek be, s emiatt a termés betakarítása később kezdődött, mondta Tóth László, a Zsúnyi-Szilák Földműves Szövetkezet agronómusa.

Kérdéseinkre válaszolva hozzátette még:

- Tavaly ilyenkor már a szójaaratás vége felé jártunk, az idén ezt szeptember elején kezdtük meg, s az ősz első napjai jó, ha a felét learattuk. A növények vegetációja tovább tartott, de több kései érésű szóját is vetettünk, amelyek még zöldek, és várhatóan még egy jó hétig várunk kell a kombájnozásukkal.

- A legutóbb hullott csapadék hátrátatja ugyan a munkálatokat, de a szójának nem ártott, viszont jól jött a talajnak, és megkönnyíti a répa szedését. A jelenlegi időjárás tökéletes a növények természetes beéréséhez. Az éjszék hűvösek, a nappalok pedig nem túl meleg. A növényekben csökken a nedvességtartalom, a nedvkeringés által több szerves anyag rakódik le a termésben, ami által javul a minőség. Reméljük, talajmenti fagyok, amik károsítanak a növényeket, egyelőre nem lesznek.

Folytatása a 3. oldalon

Tini-audíció

Az idei Tini-Ifjúsági táncdalénekes vetélkedő audícióját október 1-jén és 2-án (szombaton és vasárnap) tartjuk 11 órai kezdettel a temerini színházteremben. A döntő időpontja és helyszíne: 2016. november 19., temerini sportcsarnok. Szeptember 30-ig lehet jelentkezni a www.szirmai.org honlapon található úrlapon, vagy a 063/195-1260 mobil számon.

A HUNOR FŐZŐVERSENYE - A Hunor Hagyományörző Egyesület marhapörköltfőző-versenyt szervez október 1-jén, a Törteli Dísznövénykertészetben (Ősök Tanyája). A szervezők 6-8 fős csapatok jelentkezését várják, a 3000 dináros nevezési díjért 3 kg marhahús és tüzelőanyag jár a résztvevőknek. Bográcsállítás: 10 h, tűzgyújtás: 11 h. Jelentkezni szeptember 30-ig lehet Moisko Árpádnál a 063/7136825 vagy Nagy Zoltánnál a 064/4430810-es telefonszámon.

Beköltözés a kollégiumba

Százhet első éves egyetemista költözött be a napokban a Magyar Nemzeti Tanács által társalapított Európa Kollégiumba. Ünneplés tanévnyitó keretében vasárnap fogadták az első körben felvételt nyert hallgatókat és szüleit, majd aláírták a bentlakásra vonatkozó szerződéseket. Az eseményen jelen volt dr. Szilágyi Péter, a Miniszterelnökség nemzetpolitikaért felelős helyettes államtitkára és Pásztor István, a tartományi képviselőház elnöke. Ez utóbbi beszédében egyebek között kiemelte: Itt nem csak lakni kell és lehet, hanem egy olyan közösségi életet élni, amelyik azt fogja jelenteni, hogy egymásra kell támaszkodniuk most, amikor egyetemisták és az egész élet folyamán.

Több temerini egyetemista is beköltözött a kollégiumba.

Zelenka Flóra: – A Műszaki Tudományok Karának építészeti szakára iratkoztam be. Szerintem sokkal könnyebb úgy, ha bentlakom, nem kell nap mint nap buszozni. Hoztam magammal kerékpárt, ez nagyon sokat segít abban, hogy könnyen eljussak az egyetemig. Már volt alkalmam szétnézni itt a kollégiumban, hiszen részt vettem a két-hetes szerb nyelvi előkészítő tanfolyamon, már akkor megtetszett a hely, és nagyon jól éreztem magam, bízom benne, hogy ez a jövőben sem változik majd.

Csomor Dávid: – A Műszaki Tudományok Karára járok, eddig mindennel elégedett vagyok, nagyon szépek a szobák, jó a társaság. A felkészítőn nagyon sok embert megismertem. Ez egy egyszerű lehetőség, mindenképp ki kell használni. Az egyetem elvégzését követően szeretnék Újvidéken maradni, úgy látom, hogy itt még vannak lehetőségek.

A diákközhöz második körös felhívása október folyamán jelenik majd meg, összesen 388 helyet pályázhatnak meg a felsőbb éves hallgatók.

– ácsi-

A Falco kerékpártúrája

A Kókai Imre Általános Iskola természetvédői és a Falco Természetkedvelők Egyesülete kerékpártúrát szervez a hét végén az autómentes világnap alkalmából. Úticél a téglagyári tavak környéke. Indulás az iskola elől szombat délután 14-kor. Jelzőmellény viselése ajánlott. Minden érdeklődőt szeretettel várunk, hogy közösen hívjuk fel a figyelmet az autós forgalom környezetszennyezésére.

Z. A.

Jánoshalma és Temerin együttműködésének kezdetei

Testvérvárosi kapcsolataink háromnegyed évszázados jubileumát ünnepelhetjük az idén. A település lakói közötti barátság azonban sokkal régebbi.

Mind Jánoshalma, vagy egykori nevén Jankovác, mind pedig Temerin a törökök kiűzése utáni évtizedekben települt újjá azoknak a nagy népmozgalmi folyamatoknak a sodrásában, amelyek részben szervezeten, részben spontán módon zajlottak, főleg a 18. században, de még a 19. században is. Jankovác néhány évtizeddel korábban népesedett be új lakóival, mint Temerin, a Kalocsa-bácsi Főegyházmege történeti sematizmusa szerint a jánoshalmi plébánia 1733-ban, a temerini viszont ötven évvel később, 1783-ban lett megalapítva. A két település mind állami közigazgatási értelemben, mind pedig az egyházi szervezés tekintetében ugyanazon nagyobb egységhez – Bács-Bodrog megyéhez ill. később vármegyéhez, illetve a Kalocsai-bácsi Főegyházmegehez tartozott évtizedeken keresztül, egészen az ország trianoni megcsonkításáig. Mindkét település lakossága túlnyomórészt magyar (Temerinben mintegy 10 százaléknyi német lakossal), felekezetiileg római katolikus. Lélekszám tekintetében 1915-ben Jánoshalma valamivel népesebb, mintegy 13.000-en lakják, Temerint 10.000-nél valamivel többen.

A magyarokkal újranépesedő Temerin bérnálási anyakönyveiben lapozgatva találunk jankovátzi származásúakat is, igaz, mindössze kettőt. 1808. július 3-án és 4-én Temerinben a bérnálás szentségében részesült a hétéves Kintses Örzse és a tízéves Kintses Ilona. Valószínűleg testvérek lehettek, és származási helyükként Jánoshalmát (Jankovácot) tüntették fel. Okkal feltételezhetjük, hogy szülei is innen vándorolhattak át Dél-Bácskába, vagy ahogyan akkoriban nevezték, Alsó-Bácskába. Rajtuk kívül érkezhettek Temerinbe mások is, de ennek nincs nyoma, ugyanakkor a 15 évvel korábbi, 1793-as keltezésű bérnálási anyakönyv alapján a temerini újtelepesek származási helyét nem lehet kikövetkeztetni.

Ismeretes, hogy 1848-ban, már jóval Jellasics horvát bán hadainak szeptemberi dunántúli támadását megelőzően a szerbek eltűzött követelései, majd a mind Bécsből, mind Belgrádból, mind pedig Oroszországból szított fegyveres lázadásuk következtében Magyarország déli megyéiben polgárháborús állapotok alakultak ki. Felkelésük során a szerbek az etnikai tisztogatás módszerét alkalmazták, melynek először egy román falu, a bánági Oláhszentmihály esett áldozatul, majd 1848 augusztusában a második, sikeres ostrom után elfoglalták és porig égették Temerint is. A lakosság egy része az önvédelmi harcban elesett, másokat menekülés közben gyilkoltak meg. Temerinben egyetlen ház sem

maradt épen, a pusztulást túlélő lakosság földönfutóvá vált. Nagy segítséget nyújtottak számukra Felső-Bácska magyar települései, köztük Jánoshalma is. Ekkor kovácsolódtak az első szorosabb szálak a temeriniék és a jánoshalmiak között. Néhai dr. Karsai Ferenc jánoshalmi helytörténész és néprajzkutató 2000-ben temeriniéknél írt leveléből tudjuk, hogy a szabadságharc idején Jánoshalmára menekült temeriniéknél nem csak a szájhagyomány őrizte meg, de részben a római katolikus plébánia anyakönyveiből is dokumentálható. Karsai Ferenc tizenegy elhunyt temerini adatait juttatta Ádám Istvánhoz. Kettő kivételével valamennyien gyermekek. Korai haláluk részben az akkoriban gyakori gyermekhalandósággal függhet össze, részben szülei menekülésével és sanyarú sorsával.

A Jánoshalmán 1848. december 28-a és 1849. november 26-a között elhunyt temeriniéknél adatai:

Tóth János másfél éves – Tóth János és Gaál Anna gyermeke

Hévízi János 2 éves – Hévízi István gyermeke (anyja neve nincs feltüntetve)

Sági Borbála fél éves – Sági József és Góbor Anna gyermeke

Hartyáni Mária 2 éves – Hartyáni Mihály és Kóber Katalin gyermeke

Uracs Katalin 2 éves – Uracs György és Homola Katalin gyermeke

Hegedűs Mihály három éves – Hegedűs Pál és Taityi [Tajti] Ágnes gyermeke

Csévári Julianna 35 éves – Tóth János neje

Morvai Rozália másfél éves – Morvai Mihály és Bartók Ilona gyermeke

Boros Rozália háromnegyed éves – Boros István és Kiss-Oláh Terézia gyermeke

Mészáros Albert 33 éves – Kóvágó Rozália férje

Balázs József 4 éves – Balázs József és Bollók Erzsébet gyermeke

A temetési szertartást Horváth Ferenc és Hajdu Péter káplánok végezték.

Levelét a jeles jánoshalmi helytörténész a következőkkel zárta: „Sírjuk ma már fellelhetetlen, hisz a jánoshalmi temetőket többszörösen újratemetették. Emlékeztükre és örök nyugalomukra gyertyát gyújtani ma már csak a Bajai úti meg a Kápolnás nagytemető keresztjeinek lábainál lehetne. Úgy hiszem, ha temeriniék még egyszer felénk járnak, meg is teszik.”

Karsai Ferenc reménye az ideai, jubileumi esztendőben valósult meg. A temeriniék küldöttsége a Bajai úti temetőben rótták le kegyeletét a Jánoshalmán nyugvó földijeink emlékére.

CSORBA Béla

Októberi művelődési program

Németh Mátyas a fényképezés nagymestere többévtizedes riporter pályafutása során és hivatásszeretete révén maradandó korhű fotódokumentumokat hagyott a jelenkor számára: „Fényképekkel megőrzött emlékeket”.

MEGHÍVÓ



Szeretettel várjuk
Németh Mátyas

„Fekete - fehér világ”
címmű fényképkiallítására

2016. október 3-án
19 órai kezdettel
Temerin Község Kulturális
Központjának képtárába

Temerin Község Kulturális Központja, Újvidéki utca 324, Temerin

Ezek az emlékek elevenednek meg október 3-án a helyi művelődési központ képtárána falain, ahol Fekete-fehér világ címmel rendeznek önálló fotókiállítást Németh Mátyas díjnyertes fényképeiből. A kiállítás megnyitóra október 3-án, hétfőn este 7 órai kezdettel kerül sor, amelyre ezúton is meghívják a művész tisztelőit, ismerőseit, barátait és minden érdeklődőt.

Újvidéki Színház

Katona József: Bánk bán

A temerini Művelődési Központ és az Újvidéki Színház közötti megállapodás értelmében októberben folytatódik a társulat temerini vendégszereplése. Október 23-án, vasárnap este 7 órai kezdettel Katona József Bánk bánját viszik színre Urbán András rendezésében.

A darab valójában az 1848-as forradalom után vált a magyar drámairodalom ikonikus nemzeti drámájává. Erkel Ferenc, a Himnusz zeneszerzője e mű alapján írta meg leghíresebb operáját. Ez az ármányokkal és intrikákkal teli szerelmi-történelmi dráma komoly kritikája az idegen elnyomásnak, éppen ezért a mai napig aktuális. Mikor II. Endre magyar király hadba vonul, az ország irányítását felélegére, a német Gertrudisra bízva, aki kihasználva hatalmát, saját talpnyalói között osztogatja szét az ország javait. Az udvarba titokban visszalopózó Bánk bán ebbe a fertőbe tér vissza, ahol a magyar urak pártütésre készülnek, s ahol a királynő bátyja, Ottó, a bíboros egyetlen vágya az, hogy elcsábítsa a bán feleségét, Melindát... És itt kezdődnek el Bánk dilemmái, hiszen a magánember és a politikai problémái merőben különböznek egymástól. Bánk bán szerepében Mészáros Árpádot láthatjuk, Gertrudist Krizsán Szilvia játssza. A dramaturg Gyarmati Kata.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron és egyéb szobanövény.

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés: 063/19-16-169



Jól termett a répa

Folytatás az 1. oldalról

• Milyenek a terméseredmények?

– A szója hozama elégedettségre ad okot, ami már a nyáron is látszott, és be is következett, bár rekordhozamokról nem beszélhetünk. Ez magyarázható azzal is, hogy a tavasszal a szója fejlődése csak nagyon nehezen indult meg, noha az időjárás nedvesség és hőmérséklet-ingadozás szempontjából jól alakult. A termésátlagok 22–28 mázsa körül alakulnak, ami nagyon jónak mondható. A 20 mázsa feletti mind jó hozam.

• Miből van a legtöbb a határban?

– Az idén a temerini határban legtöbb volt a szójavesztés, majd a kukorica és a cukorrépa, és csak nagyon kevés búza volt. Százalékban kifejezve a szójavesztés teszi ki a határ 35-40 százalékát, megközelítőleg ugyanennyi a kukoricáé, meglehetősen sok volt az idén a cukorrépa is.

A Zsúnyi-Szilák Földműves-szövetkezet megkezdte a szerződés-kötést a termelőkkel a 2017-es évre mindenfajta kultúr-növényre. Bizonyos mennyiségű műtrágyát már be is készítették, amit be lehet szerezni a szövetkezetben szerződéses és készpénzes formában. Búzamagból nem rendeltek, ám ha lesz érdeklődő, a kívánt fajtát is beszerezik.

• Mit ígér a kukorica?

– A kukorica is jó termést ígér. A korai érésű csövesek betakarítása már megkezdődött. Amint a termés eléri a 25-30 százalékos nedvességet, lehet törni, mivel ilyen nedvesség mellett kisebb a szemszóródás, a termés pedig megszárad a górékban. A kombájnozással még várni kell, mivel nagy a szem nedvességtartalma és drága lenne a szárítás. Mivel jelenleg a hangsúly a szóján van, a kukoricával egyelőre ajánlatos várni.

• Szóljunk a cukorréparól is, tavaly sokan csalódtak.

– Az összes tavaszi haszonnövények közül a cukorrépa jelentette a legnagyobb kellemes meglepetést. A zsabylai gyárban augusztus 19-én volt az ünnepélyes idénykezdés, ami után néhány nappal a temerini határban is megkezdődött a szedés. A korai szedés ellenére meglepően jók a terméshozamok. Hektáronként 60-80 tonnát is be lehet takarítani. Ám a cukortartalommal nem lehet dicsekedni, eddig 14,5-15,5 százalékot mértek, ami a répa fajtájától és a méréstől is függ.

• Megkezdődött-e már a vetés előkészítése, lesz-e őszi búza a határban?

– Az őszi vetés előkészítéséről még nem lehet sokat mondani, mivel kevés a felszabadított terület. Egyébként is nagyon kevesen érdeklődnek búza vetése iránti. Később azért várhatóan többen lesznek – mondta befejezésül beszélgetőtársunk.

G. B.

A Hofy Cuki a központi cukrászdába
**ELÁRUSÍTÓNŐT
KERES**

állandó munkára.

Jelentkezni személyesen a Népfront u. 97-ben
minden nap 10–12 között.



Fotó Nóra

Früstös Ágota és Gyuráki László

A Vándor Bábszínház új előadása

Jubileumi bemutató ünnepi keretek között – A helyszín a szokásos

A Vándormesék című előadást szeptember 30-án, a népmese napján mutatják be a temerini Tájházban, este hat órakor. A társulat fennállásának ötödik évfordulóját ünnepli, ez alkalomból gyermekrajz kiállítást is szervez. Nyáron meghirdetett rajzpályázatokra olyan munkákat vártak, melyek a kisszínház által bemutatott meséken alapulnak. A Vajdaság minden tájáról beérkező több mint 1000 rajz mindegyike megtekinthető lesz a bemutató alkalmával, válogatott formában pedig a Mézeskalács és a Jó Pajtás is közli majd őket. A bemutatonak most is lesznek a közönség soraiban meghívott vendégei, ezúttal a temerini Kókai Imre iskola kiemelkedő diákjait látja a társulat vendégül.

Az előadás tartalmából: Öt év alatt a Vándor Bábszínház hét bemutatót tudhat maga mögött, ebből 6 bemutató témája népmesefeldolgozás, melyekkel bejárták az egész Vajdaságot.

– Főhősünk által váltunk népszerűvé, szeretnénk most a jubileum alkalmából előtűnik tisztelni. Írtunk hát egy mesét, amelyben az eddigi mesehősünket megjelenítjük. A Kiskondás, a Csillagszemű juhász, a kőlevest főző katona, valamint (hogy a szebbik nem is képviselve legyen) az Egyszer egy királyfiból kiragadott humoros figura, a gazdag bíró lánya, sőt még a gyémánt félkrajcárját kutató kiskakas is kalandba keveredik ebben a mesében. Mindannyian Mátyás királyhoz igyekeznek, hogy az utolsó próbát kiállva méltó jutalmat nyerjenek.

Anyakönyvi hírek

2016 augusztusa

Ikrei születtek (két fiú): Tallós–Kosanić Zsuzsannának és Kosanić Zlatkónak.

Fia született: Paunović Snežanának, Kókai Őzikeének és Péternek, Kondić Jovanának és Milošnak, Pišćević Radának, Jerković Draganának és Mirkónak, Karać Draganának és Markónak, Kiss Beátának és Attilának, Stojčić Draganának és Drobnyak Predragnak, Branković Dostának és Nemanjának, Rosić Milanának és Markónak.

Lánya született: Varga Orsolyának és Mészáros Róbertnek, Milinszki Pető Gabriellának és Milinszki Jánosnak, Kelemen Zitának és Tibornak, Gajić Miroslavának.

Házasságot kötött: Predrag Drobnyak és Dragana Stojičić, Zsúnyi Róbert és Fehér Anikó, Dejan Vračar és Bojana Bubulj, Dulics Árpád és Faragó Orsolya, Bagi Attila és Pavlov Maria, Mile Popara és Vidosava Lazarević, Zoran Ćirić és Pap Borbála, Spasić Branislav és Vujić Dragana, Siniša Raca és Aleksandra Majstorović.

Elhunyt: Ember Miklós (1943), Kantar Radovan (1950), Todorović (Lolić) Miroslava (1937), Janković Željko (1940), Molnár (Kiss) Katalin (1931), Orosz László (1959), Vukas (Varićak) Bosiljka (1947), Drobac Branko (1931), Banko (Tóth) Anna (1936), Međedović (Stanišić) Gospava (1938), Bado István (1947), Toma Savić (1952).

A HOFY CUKIBAN MEGÚJULT VÁLASZTÉK, ÚJ TERMÉKEK!

- Minden nap délig friss sütésű kenyér és péksütemények
- Délután fél 3-tól frissen sült hagyományos sóslepény és lángos (tejeles, sajtos, eurókrémes).
- Gazdag szendvicsválaszték
- Torták és aprósütemények nagy választékban

Rendelésre mindent frissen sütünk

Lakodalmakra, rendezvényekre édes és sós sütemények

AKCIÓ • AKCIÓ • AKCIÓ

- Minden burek mellé ingyen joghurt
- Minden levásárolt 100 dinár után ingyen sóskifli
- Minden 500 dináros számla után 100 dináros bont adunk, ami később levásárolható



Népfrent utca 97, telefon: 844-669

Híven jól bevált stílusunkhoz, ez a mese is tele van interaktív részekkel, a közönséggel folyamatosan játszunk, és a humoron kívül tanulságot is csempésztünk bele – mondja az egyik szervező.

A Vándor Bábszínházról: a Vándor Bábszínház 2011-ben alakítottuk meg a Vajdaságban működő magyar oktatási intézmények látogatása céljából. Fontos számunkra, hogy a kisszínházunk könnyen utaztatható legyen – így alkalmazkodni tudunk az iskolák és óvodák által megszabott időpontokhoz és helyszínekhez. Tematikailag elsősorban a magyar kultúrát képviseljük: a műsorunkon túlnyomórészt népmese-feldolgozások szerepelnek, amelyeknél nagy hangsúlyt fektetünk a korhűségre. Nyitottak vagyunk arra is, hogy a pedagógusaink igényei szerint egy-egy produkciónk didaktikus eszközzé váljon.

A Vándor Bábszínház ezúttal is számít a média munkatársaira, akik már oly sokszor és sokféleképpen segítették munkánkat. Előre is köszönjük!

Táncház a zene világnapján

Október elseje a zene világnapja. Még írni se tudott az emberiség, amikor a hang és a szó hatalmába kerítette. Minden népnek megvan a maga kultúrája, annak kifejezési formája, aminek része a népzene is. Ennek kapcsán tart szeptember 30-án a Szirmai Károly MME táncházat az Ifjúsági otthonban. Ezúttal a Juhász zenekar fogja húzni a talpalávalót. **Lukács Imre** néptáncoktató szerint különösen fontos ápolni a népzenei kultúrát:

– A néptánc nem olyan, mint a mai divatzenék, ahol a sötétben hangos zene mellett egymás mellett állunk szóltanul. Itt kapcsolattartási rendszerek vannak, meg kell fogni a lányok kezét, derekát, vállát és egymás szemébe kell nézni. Örömmel látom, hogy egyre több néptáncost lehet megszámolni. Korábban ennek a tört része volt azoknak az embereknek a száma, akik a néptáncsal valamilyen módon napi kapcsolatban álltak.

A népzeneről, táncházról temerini fiatalokat kérdeztünk.

– Minden alkalommal szívesen elmegyek, mindennapjaim része a népzene, a néptánc, így mindig nagy örömmel várom a táncházat Temerinben – mondja Sz. A.

– Úgy látom, hogy táncházakba csak azok járnak, akik egyébként is foglalkoznak a néptáncsal. Valamiért én nehezen veszem rá magam, hogy elmenjek.

– Gyerekkoromban néptáncoltam, de az már rég volt, és félek, hogy nem menne úgy, ahogy a többieknek. Persze, magam is tudom, hogy ez butaság, mert a táncház fontos eleme, hogy azok, akik nincsenek napi kapcsolatban a néptáncsal, megtanulják. Barátaim sem tudtam eddig rávenni, hogy elnézzünk. Talán majd egyszer – K. M.

– Az unokahúgaim imádják a táncházakat, és volt, hogy én kísérem el őket, tetszett a hangulata, az egész közeg, ami ott fogadott. Szerintem ez alkalommal megvárom az esti órákat is, amikor már nem a pici gyerekek szaladgálnak – V. M.

– Sokszor voltam táncházba, nagyon szeretem a népzene, de valamiért az itthoni táncházakba még nem látogattam el. Talán ezúttal sikerül. Tetszik, hogy itt egyaránt felszabadultan érzi magát az, aki régóta jár, és az is, aki először – T. A.

T. F.

Szüret 2016

A Kertészkedők Egyesülete október 2-án vasárnap este 7 órai kezdettel e hagyományunkat újraélesztő szüreti társasvacsorát rendez a Gulyáscsárdában a nagyközönség részére. Program: köszöntő, a Kéknefelejcs népi együttes műsora, verses, énekes, zenés közjáték. Műsorfelelős Héviz István. Menü: vendégváró falatok, alkalmi szüreti bográcsos. Ételfelelős: Kiss Zoltán. Italok: borok, must, rámpás, ágyaspálinka, likőrök, üdítők – valamennyi a tagság terméke, termelői áron. Italfelölős: Varga Zoltán.

Helyfoglalás vacsorával együtt 500 dinár, jegyelővétel a Gulyáscsárdában minden este 6-8 óra között. Telefonszám: 842-329, mobil: 062/464-770.

Móttó: Légy a vendégünk, hogy együtt soká megmaradjunk.

M. P.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 842-490

Kirándulás Bácsmonostorra



A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai egynapos kiránduláson vettek részt Bácsmonostoron. A még a monarchia idejében épült Ferenc József-csatornán gondolaszerű hajóval utaztunk a Zombortól 15 km-re, nyugatra fekvő kis településre. Az út során élveztük a gyönyörű természetet. Odaérkezésünkkor fogatos kocsik vártak ránk. A szép fogadtatás után a méhészszerkezetbe vittek bennünket, ahol az előadó kiváló méztermékekkel kínálta vendégeit. Onnan ismét fogatos kocsikkal a Szent Péter Pál templomba hajtottunk, majd meglátogattuk a monostori tájházat. Kirándulásunk közös ebédrel zárult, és élményekkel gazdagodva tértünk haza.



A főútcán működő vendéglátóipari létesítményhez hasonló épült fel a Kastély utcán, a parkkal szemben

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Temerininek érzem magam

Beszélgetés Laskai Benjamin ny. pedagógussal (2.)

1957-ben fiatal pedagógus házaspárként érkezett Temerinbe Debelyacsáról (mai hivatalos magyar elnevezése: Torontálvásárhely) Laskai Benjamin és felesége, Anna. Itt kezdődött pedagógusi pályájuk, házasesetük, és itt váltak temerinivé.

• Szóljon néhány szót arról, hogyan kerültek Temerinbe?

– Az ember oda megy dolgozni, ahol munkát talál. Debelyacsán nem volt szükség tanárra, be volt töltve az az állás, amire az én képesítésem szólt. Ahol már van pap, oda nem kell még egy, ha van dudás a csárdában, még egyre nincs szükség. Temerin esett legközelebb Debelyacsához, és ennek az volt az előnye, hogy rendszeresen látogathattam a szüleimet. Pedagógiai tevékenységemet Temerinben kezdtem, és itt is fejeztem be.

– Molnár László agronómus, jó barátom, akivel belgrádi egyetemi éveim alatt ismerkedtem meg, ő javasolta nekem először, hogy ide jöjjen dolgozni. Majd én megérdeklődöm, van-e hely a számodra, mondta. És volt. De nem én voltam az első tanár Temerinben Debelyacsáról. Akkor már itt dolgozott Hajdúné Ótos Margit zenetanárnő. 1963-ban jött Nagy Mihály, 1964-ben Ribár Péter, később

Dávid József, Komán László később jött, ő tornát tanított. Tehát elég sokan voltunk, amit a temerininek nem néztek jó szemmel. Én azzal érveltem nekik, hogy Temerinből is többen elmentek más helyekre. Például Benedek Misi bácsi fia Becsére, a Jánosi Szabadkára, hogy ne soroljam tovább...

• Úgy tűnik, hogy az iskolában, a pedagógiai munkában önmagára talált. Nem gondolkodott esetleg azon, hogy mégis valamiféle jobban fizetett állást keres magának, és a továbbfejlődés útjára lép?

– Nem gondolkodtam rajta, mert élveztem a munkámat és nem csak oktattunk, hanem neveltünk is, ami azt jelentette, hogy a gyerekeket le kellett foglalni valamivel, nehogy másfelé irányuljanak, például hogy templomba járjanak. Ezt nem mondták ki, de így volt. Nekünk, pedagógusoknak pedig illet tudnunk a szabályt. De aztán ez valamelyest változott, amint azt a Vondra Gyula atyával folytatott beszélgetés kapcsán már elmondtam.

• Szóljon néhány szót a saját diákoráról.

– Negyedik elemi után indultunk gimnáziumba, Pancsovára. Nem olyan közegbe kerül-

tem, ahol jól megtanultam volna szerbül. Utána beiratkoztam Belgrádban a fizika-matematika-kémia szakra, és azt be is fejeztem. Szerintem ezeket a tantárgyakat nem lehet igazából „tanulni”, mint például a történelmet, hanem meg kell érteni. A pedagógiai szaktantárgyak nem voltak a legkönnyebbek, ugyanis a tudást szavakkal kellett visszaadni. Számomra mindig egyszerűbb volt a matematika és az egzakt dolgok, ugyanis szerbül nemigen tudtam magamat kifejezni. Más a helyzet a magyar nyelvvel, ami az anyanyelvem, e tekintetben bőséges a szókincsem.

• Ha nincsenek ezek az államnyelv körüli gondjai, akkor vajon milyen pályát választ?

– Az ügyvédi pálya megfelelt volna, de hát ott is tudni kell a nyelvet. Így vagyok ma az angollal is, amiből nem sokat tanultam meg, éppen csak annyit, hogy meg tudom érteni magam. Én azt láttam az életben, hogy az emberek nem egyformák. Vannak olyanok, akik természeti tárgyakat választottak élethivatásul, ugyanakkor a nyelvvel sincs semmi gondjuk. A pedagógusi pálya nagyon szép, talán nincs is szebb, mint ez, esetleg talán az övönöké, de hát az is pedagógia. Egyetlen szépséghibája van, hogy anyagi értelemben nem nagyon lehet benne előrehaladni. A tanúgy, talán a világon sehol sincs megfizetve.

(VARGA József riportja alapján)

XVIII. Dél-bácskai Tökfesztivál

A Kertbarátkör az idén 18. alkalommal szervezi meg a Tökfesztivált, amelyet több kísérőprogram tesz színesebbé.

A rendezvényről Snejder Sándor, az egyesület elnöke beszélt a Temerini Rádióknak: – Nekünk az az elvünk, hogy ha valami jól sikerült, látogatott a rendezvény, akkor azon nem kell sokat változtatni, esetleg kisebb módosításokat iktatunk be. Így van ez a tökfesztivállal is. A lényeg az, hogy október 5-én, szerdán kezdődik a program a kiállítás előkészítésével, reggel 8 órától vesszük át a terményeket. A kolbász-, óriás- és a fehér süttőtökök kertilnek versenybe, azon kívül a tökből készült kompozíciók, amelyek átvétele is már szerdán megtörténik. A virágtermelőket is várjuk a helyszínre. Ezúttal is a piactér és a Május 1-je utcában tartjuk a rendezvényt. A görhéhez a tökreszelést szerdán kezdik a kézimunka szakkör tagjai, ez a kertészlakban történik, majd az előkészítése és sütése a Hofy Cuki pékségben, akárcsak a tökös rétesé.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

TAKT hírek

A közelmúltban újabb értékes könyvadományokkal gazdagodott a TAKT könyvtára. Falunk szülötte, Németh Csongor grafikus, egykori TAKT táborlakó, képzőművészettel kapcsolatos könyveket és kiadványokat, míg az Újvidéken élő Móhr György egyes témájú könyveket ajándékozott egyesületünknek. Dr. Petri József adományának köszönhetően pedig ma már finom temerini almapiacra invitálhatjuk meg a tájházlátogató vendégeinket. Köszönjük az adományokat!

Á. I.

Délután kezdődik a tökfaragó verseny az általános iskolások részére, amelyen a község minden iskolája részt vesz. A diákok rajzkiállítása szerdán 17 órakor nyílik meg a művelődési központ termében.

Csüttörtökön reggel a vidékről érkezőktől vesszük át a kiállításra szánt tököket. A rendezvény hivatalos megnyitóját 10 órára tervezzük. A kézimunka kör tagjai és más kiállítók tökökből készült hagyományos ételek és italok kóstolójára invitálják a rendezvény látogatóit, a kézművesek kiállítása is ekkor kezdődik és valószínűleg a becsei amatőr festők is jelen lesznek a rendezvényen. Közben a bírálóbizottság elvégzi a tökök mérését, kiválasztják a legszebb kompozíciót. 11 órakor a Legszebb konyhakertek program bemutatójára és a díjkiosztásra kerül sor. A karcagi rajzversenyre beküldött munkák díjkiosztója is itt fog megtörténni. A tökfesztivál eredményhirdetését 14 órára tervezzük, majd következik a díjkiosztás, az óriásgörhe bemutatója, felvágása, közben szórakoztató programok teszik színesebbé a rendezvényt.

Csüttörtökön reggel már kapható lesz görhe és tökösrétes, a sör-sátor alatt pedig a már hagyományos birkapaprikást és Kertbarátkör italait kínálják.

Ötven éve kezdődött az iskola építése

Vondra atya jelentős összegű kölcsönt jegyzett

Véletlen egybeesés is lehet, de akár a sors fintora is, hogy főtisztelendő Vondra Gyula temerini plébános 50 évvel ezelőtti halálának éve egybeesik azzal az évvel, amikor megkezdődött a Kókai iskola új épületének építése. Tényként kezelhető, hogy Vondra atya mennyire kiállt az egyház ügyeiért és a serdülő ifjúság neveléséért. Visszaemlékezések szerint

életének utolsó napjaiban sikertelenül elárnyékolta, hogy az iskola ne akadályozza a diákok hittanra járását. Hogy a kommunista világban ez megtörténhetett, ahhoz nyilván közrejátszottak az új iskola építése körüli megbeszélések. Ő ugyanis átengedte az iskola építésére a nagy plébániakert jelentős részét. Az volt a legalkalmasabb hely – a tanítók kertjével együtt –, mivel a két régi iskolaépület az újjal egy egységet képezhet.

Emellett az elsők között jelentős összegű kölcsönt is jegyzett az építésre. Hogy miként folytak ezzel kapcsolatosan a plébánia és a községi vezetés közötti tárgyalások, arról nincsenek feljegyzések. Az azonban elhíhető, hogy az akkori községi vezetőség a közjó érdekében tárgyalásokat folytatott a plébániával, aminek eredményeként felépülhetett az új iskola a Kossuth Lajos és a Tanító utca sarkán levő telken. A megbeszéléseket Gódor Imre, a képviselő-testület elnöke, később a helyébe lépő Ökrész Károly intézte, aki szívügyének tartotta az iskolaépítést. Nagy segítséget, politikai háttérrel nyújthatott nekik az elképzelések megvalósításában Uracs Pál, a Szocialista Szövetség elnöke és Slobodan Milaković, a Kommunista Párt községi titkára. Annyi biztos, hogy az iskolaépítés gondolata több évre nyúlik vissza, és a községben nem tartottak komolyabb értekezletet, ahol ne került volna szóba a téma. Temerin két nagyobb épületét ugyanis, amelyekben a Kókai iskola működött, több mint száz évvel korábban építették. Ideje volt hát újat építeni. A sok évi halogatásnak egyedüli oka talán az lehetett, hogy a többi iskolaépület még rosszabb állapotban volt, azokat kellett javíttatni.

Lévén, hogy most van az építkezés kezdetének ötvenedik évfordulója, lapozzunk talán bele a korabeli újságokba, elsősorban a napilapunk mellékleteként akkor megjelent Temerini Újságba. Az ott napvilágot látott írá-

sokból átfogó képet nyerhetünk az építkezés kezdetéről és annak lebonyolításáról, a költségek pénzügyi szerkezetéről egészen az épület ünnepélyes megnyitásáig.

Valójában egy, a moziteremben 1965 decemberében megtartott nagygyűlésen vetődött fel komolyabban a kérdés, s ott hangzott el, hogy az ügy nem tűr további halogatást. Ekkor



Vondra Gyula százezer dinárt jegyzett kölcsönként az új iskola építésére. A hittanteremben készült felvételen szülők társaságában látható.

mondták ki a polgárok, hogy akkor is hozzá kell fogni az új iskola felépítéséhez, ha a költségek egy részét belső kölcsön kiírásával a lakosságnak kell előteremtenie. Már azt is tervezték, hogy az iskolának 16 tanterme, 2 laboratóriuma és tornaterme legyen. A régi iskolák tantermei ugyanis sem a zárda, sem az öreg iskola épületében immár nem feleltek meg az előírásoknak, sem egészségügyi szempontból, sem térfogat tekintetében.

A Temerini Újság 1965. február 3-i számában adott hírt először arról, hogy „Új iskola épül” körülbelül 300 millió (régi) dinár költséggel. (A Jugoszláv Nemzeti Bank internetes archívumában fellelhető adatok szerint 1965. július 1-jén 1 US dollár 1000 dinárt ért, a többi valutának nem volt hivatalosan rögzített árfolyama – a szerk. megj.) Ebből a polgároknak 40-50 millió dinárt kellene kölcsönként rendelkezésre bocsátaniuk ötéves visszafizetési határidővel, vagyis háztartásonként tízezer dinárt. A számítások szerint a községi költségvetésből, az alapokból és a vállalatoktól 100 milliót kellene begyűjteni, amit a bankoktól felvett kölcsönrel 300 millióra lehetne gyarapítani.

Hogy nem a levegőbe beszéltek a község vezetői, arról tanúsko-

dik, hogy az új iskola építésére három tervet rendeltek a tervezőirodától. Az egyik elgondolás szerint, amelyiket elfogadásra javasolták, az iskola homlokzata a mai kinézet szerint a Kossuth Lajos utcára tekintene.

Egy későbbi cikkben a Temerini Újság névtelen tudósítója kissé elszomorító hangon arról számolt be, hogy a képviselő-testület ülésén a járekiak kifogásolták az iskolaalap javasolt felosztását az iskolák között, és élesen felvetették az ottani tornaterem megépítésének szükségességét. A képviselők közötti vita azt a kérdést is felvetette, hogy „Járekon tornaterem vagy Temerinben iskola” épüljön.

Úgy tűnik a községben uralkodó politikai erőviszonyok az iskolaépítés mellett döntöttek, és ennek köszönhetően áprilisban a képviselő-testület jóváhagyott a költségvetésből 60 millió dinárt, továbbá döntött 60 millió dinár belső kölcsön kiírásáról. A kölcsönjegyzést május elsejétől tervezték, de csak szeptember derekától kezdtek meg, a jegyzés határidejét pedig az év végéig tolták ki. A képviselő-testület ugyanis csak a május 31-én megtartott ülésén hozott határozatot a kölcsön kiírásáról az iskola építésére. Mint a bankbetétre, a kölcsönre is hat százalékos kamatot számolnak. „A kölcsönjegyzés önkéntes, és sikere a falu polgárainak megértésétől és öntudatától függ”.

A kölcsönjegyzés lebonyolítására bizottságok alakultak a Szocialista Szövetség aktivistáiból, a tanügyi dolgozókból és a képviselő-testület tagjaiból. Arról is döntés született, hogy a településeknek is hozzá kell járulniuk az építés költségeihez, mivel annak idején Szőregen, Járekon és a Telepen is a község pénzéből épültek az iskolák. A gyűjtést 200 aktivista végezte. A kölcsönjegyzés olyan jól ment, hogy szeptember végére már mintegy 21 millió dinárt jegyeztek a polgárok. Az aktivistáknak sok kellemes élményben volt részük, de olykor bosszankodtak is, mivel megítélésük szerint egyes helyeken a házigazda a lehetőségéhez képest túl keveset jegyzett. Ők voltak kevesebben. Sokan igen nagy összeget, 200-100 ezer dinárt jegyeztek. A korabeli Temerini Újság többek nevét meg is említette, így például Vondra plébánosét, aki 100 ezer dinár kölcsönt jegyzett az iskolaépítésre. Néhány nappal a kölcsönjegyzése után, szeptember 28-án váratlan hirtelenséggel elhunyt.

G. B.

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkákat, új épületek és régiek adaptálását.

Hívja bizalommal a 063/506-653-as telefonszámot

Vásári séta

A csacsimogatás ingyen volt

Vasárnap délelőtt igazi vénasszonyok nyarának megfelelő időjárás volt. A hűvös reggelt szép, napsütéses idő váltotta. A szeptemberi vásárba látogatók, a hónap negyedik vasárnapján kellemesen tölthették idejüket az év kilencedik állat- és kirakodóvásárán a vásártéren. A kedvező időjárás ellenére elmaradt a szokásos vásári nyüzsgés. Úgy tűnt, hogy a szokásosnál jóval kevesebben jöttek el, vásárló meg talán még kevesebb volt. Még a kora délelőtti órákban is sok volt a szabad parkoló. Az emberek bizonyára kiköltekeztek, és a havi költségvetésből már nem futotta további vásárlásra.

Az állatvásárban igencsak kevés malacot lehetett látni, alig néhány helyen kínálták. Az érdeklődés is gyér volt, továbbra sem kellett senkinek, pedig kilójáért elősúlyban mindössze 170-180 dinárt kértek. Ezzel szemben a bárányoknak, birkáknak volt keletje. Többen vásároltak bárányt 350, birkát 200 dinárért/kg. Többen érdeklődtek a „szegény ember tehene”, a kecske iránt, amelynek kilójáért elősúlyban 280 dinárt kértek. Marhavásár ugyan ez alkalommal sem volt, de néhány helyen, kamionról kínáltak eladásra kisborjút, amelynek ára nagyságtól, kortól és nemtől függően 250 és 300 euró között alakult. A lovak felvásárlási ára az állat korától és állapotától függően 1 euró körül alakult. Több gazda kínált eladásra szamarat 200-250 euróért. A gyerekek mindegyiket ingyen és bérmentve megsimogathatták. Napocsibét 40-50, kiskacsát 200-250, kislibát 300-350, kispulykát 350-400, galambot pedig 300-400 dinárért lehetett vásárolni. Több helyen volt eladó házinyúl. A kisebbekért 500-600, a nagyobbakért 1500-2000 dinárt kértek. Egy helyen kéthónapos sárhegyi kölyökkutyákat kínáltak 20 euróért példányonként.

A kirakodóvásáron a kukoricahordó kosár volt a sláger. Az ár minőségtől és nagyságtól függően 600-1400 dinár között alakult. Biciklikosarat 1200, piaci karkosarat 900-1100, italhordó-kosarat pedig 1000-1200 dinárért lehetett beszerezni. A temeirni vásárban évek óta rendszeresen áruló péterrévei kosarasmester elmondta, hogy most, törésidényben sincs keletje árújának. Bezzeg valamikor, 2-3 évtizeddel ezelőtt 10 órára elkelt az egész, ötven darabos készlet – tette hozzá.

Most a 10-15 kosár eladása is eredményszám-ba megy. A görék folyóméteréért továbbra is 60 eurót kértek.

A hűvös reggeli órákban több ház kéményéből is füst szállt a magasba. A fűtési szezon küszöbén kelendő volt a kéménytisztító acélsodrony nyelvű drótkefe. E nélkülözhetetlen eszköz ára az sodrony-nyél hosszúságától függően alakult. Az egyméteres sodronyra szerelt kefe ára 250, a háromméteres 400, az ötméteres 600, a leghosszabb, 12 méte-



A legtöbben a csacsikat simogatták meg

res pedig 1400 dinárt volt. Az egyméteres kályhacső 400, a könyékcső 250-300, míg a „spórolós”, a négyrészes kályhacső-rész 1700, a zománcozott pedig 2400 dinárba került. Volt, aki éppen most vásárolt 80 literes, zománcozott üstöt 4000 dinárért. Most is kínáltak bográcsot, az ár fajtától és nagyságtól függően 1500 és 3000 dinár között alakult. A szerszámnyél fajtától függően 200-300, a kaszanyél 400, a fémnyél 500, a kaszapenge 1000-1200, a kaszakő 200, a nyélre ütött lapát 500, a szénagyűjtő gereblye nagyságtól függően 800-1200, a szeneslapát 800, a nyélre ütött fejsze 1200, a balta 500-600, a metszőolló pedig 400-500 dinárba került. Fűkaszálókban is nagy volt a választék, áruk a motor teljesítményétől függően 50 és 150 euró között alakult. A bálázásnál nélkülözhetetlen nejlonszineg kötege 800-1000 dinárba került. A disznóetetőkért nagyságtól függően 4000-6000 dinárt kértek. Nagy volt a választék ciroksöprűben is, nagyságtól függően 80-100, illetve 250-300 dinárért vásárolhattunk. A koró, illetve vesszősöprű 300-350 dinár volt.

A szeptemberi vásárban gyümölcsaprítót láttunk, aminek a cefre készítése során lehet hasznát venni, a kézi meghajtásúért 5500 dinárt, vagy 50 eurót, a villanymotorosért

PIAC, 2016. IX. 25.

Tojás	8-13 din/db
Zöldség	120-140 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárzabb	200-250 din/kg
Zöldbab	150-160 din/kg
Burgonya	35-40 din/kg
Káposzta	25-30 din/kg
Karfiol	80-100 din/kg
Paradicsom	70-80 din/kg
Zöldparadicsom	40-50 din/kg
Paprika	40-80 din/kg
Erős paprika	10-20 din/db
Spenót	180-200 din/kg
Sütőtök	40-50 din/kg
Főzőtök	40-50 din/kg
Padlizsán	50-60 din/kg
Cékla	30-40 din/kg
Uborka	40-100 din/kg
Vöröshagyma	30-40 din/kg
Fokhagyma	400-500 din/kg
Póréhagyma	40-60 din/db
Karalábé	30-50 din/db
Zeller	30-80 din/db
Alma	40-80 din/kg
Körte	50-80 din/kg
Szőlő	80-100 din/kg
Őszibarack	100-120 din/kg
Szilva	80-90 din/kg
Málna	360-380 din/kg
Füge	100-150 din/kg
Banán	140-150 din/kg
Mazsola	400-500 din/kg
Aszalt szilva	300-400 din/kg
Mák	400-500 din/kg
Főzni való kukorica	10-20 din/db
Méz	600-800 din/kg
Fűszerpaprika	1000-1200 din/kg

150 eurót kértek. Nagy választék volt cefretároló-edényekből is. Árak: 200 literes műanyag hordó 1800, fedeles 2000, 220 literes 2400, 250 literes 2500 dinár. Az 1000 literes műanyag tartály 100, míg az ugyanakkora bádognyújtó 120 euró volt. Az 5 literes üvegdemizson 500 dinárba került, vásárolhattunk vesszővel beföntakat is, a három literesért 1200, az ötliteresért 1500 dinárt kértek. Még mindig kínáltak paradicsomdarálót 800, illetve a paradicsompasszírozót 700, üvegmösőt 100 dinárért.

Vasárnap valamelyest csökkent a forgalom a vendéglátósok sátrai előtt is. A vásár specialitása, a szénparázson sült malac- és báránypecsenye kilója 1200, illetve 1400-1500 dinár volt. A temerini marha- vagy birkapörkölt, kenyérral és idényjellegű salátával együtt 500 dinárba került. A lepénybe helyezett ptyeszkavica, sültkolbász, cigánypecsenye egyaránt 200-300 dinárba kerültek. Vásárfia nélkül talán senki sem tért haza, a cukrászoknál legkelendőbb a dióscukorka volt, 70 dinárba került a tíz deka. A különböző ízesítésű cukorkák 40-100 dinárba kerültek. Fél kiló mézespogácsa 120-150, mézesszív pedig 100-200 dinár volt.

M. D.

Védők és kollaboránsok

Földi László ezredes, magyarországi titkosszolgálati szakértő az Európában kialakult helyzetről

Aki figyelemmel kíséri az Európát sújtó migránsválság eseményeit, a hírközlő szervezetekben többször is hallhatta, milyen nagy különbség van a biztonsági, titkosszolgálati szakértők és a politikusok álláspontja között. Ezt budapesti szakértők nyomtatékkal ki is hangsúlyozzák. A nyugat-európai politika nem veszi figyelembe a biztonsági szakértők véleményét. Földi László magyarországi titkosszolgálati szakértő a migráció következtében Nyugat-Európában kialakult helyzettel, a felmerülő kockázatokkal és a megelőzést szolgáló lehetőségekkel kapcsolatos kérdésekre válaszolt a műsorvezető kérdéseire az Echo tévécsatorna múlt heti adásában. Ebből a beszélgetésből idézünk alább.

• **Immár két éve tart az Európát érintő bevándorlás. Mennyire fontos, hogy egy szuverén állam a határvédelem tekintetében helyt álljon?**

Földi László: – A probléma lényege, hogy Európát meg kell védeni, ez a legbiztosabb védelem az egyes országok számára is. Az is kérdés, hogy a schengeni határokat védjük, Európát kell védeni. Elsősorban azért, mert amivel szembenézünk, az nem egy migrációs folyamat. Ma már azt sem mondhatom, hogy népvándorlás. Ez egy invázió, amelynek nagyon tudatos előkészítettsége van, nagyon tudatosan irányítják, a tömeget, amely megérkezik Európába, gyakorlatilag nem hagyják magára, hanem vezetik. Ennek a spekulációs háttere egyértelműen az, hogy Európát gyengíteni szeretnék azok az erők, amelyek ebben részt vesznek. Hozzáteszem, hogy a különböző erők nem biztos, hogy összehangoltan cselekszenek, tehát egy Iszlám Államnak nem feltétlen ugyanaz az érdeke egy ilyen invázió során, mint például egy globáltölkének Európa gyengítésében. De ezek a különböző érdekek összeadódnak. Amikor egy adott ország védelméről beszélünk, például Magyarországról, akkor fontos az, hogy a határtok védhetőek legyenek. Fontos intézkedés volt a kerítés is, és a megerősített határvédelem. De gondoljunk bele: ennek az invázióknak az egyik eleme nem csak az, hogy tömeget engednek Európába, aztán meg lesz, ami lesz, nagy cirkusz lehet, hanem képzett muszlim katonák érkeznek a tömeggel. Amely katonák, ha bejutottak Európába, bármely határon keresztül, mondjuk éppen Olaszországon át, ahol kevésbé építettek kerítést, mint másutt, ezek az emberek bármikor elérnek magyarországi célpontokat is, hiszen az Unión belül nincsen határ. A védelem ma abból a szempontból egyoldali, hogy a Szerbiából, vagy akár Romániából érkező tömeggel szemben a kerítés, a magyar határvédelem aktívan tud védekezni. De az elől a jövőképe elől, ami miatt ide küldenek muszlim katonák százait, ezreit, nem fog tudni védeni a kerítés, ha nem Európát védjük. Adott esetben közösen.

• **Mekkora veszélyben van Európa jelen pillanatban?**

F. L.: – Az a baj, hogy Európa nagy veszélyben van. És nem feltétlen azért, mert x millió ember érkezett ide, hanem mert nem vesz erről tudomást. Mind a mai napig azt látjuk vezető európai politikusok részéről, hogy akár spekuláció miatt, akár azért, mert nem mérik fel ennek a dolognak a veszélyét, akár azért, mert a migrációs iparban érdekeltek, mert azért ebben is vannak jónéhányan, mindegy is, hogy miért – de egyszerűen nem látják azt, hogy mi ennek a stratégiája. Ma az európai intézkedésekből azt láthatjuk, hogy taktikai intézkedéseket építenek ki. A görögök például a törvénykezéssel próbálnak valamit módosítani a határlezárások tekintetében. A stratégiánk pedig az, hogy nem engedek ide ilyen tömeget. Nem engedem ide illegálisan, identitás nélkül gyakorlatilag, de nem engedem ma legálisan sem, hiszen nem tudok velük mit kezdeni. És tévedés az az elképzelés, hogy olcsó munkaerőként majd beintegrálódnak, hiszen erre pontosan Nyugat-Európa a példa, Franciaország, Belgium és tulajdonképpen még Németország is. A másod-, harmadgenerációs és még korábban ide érkezett muszlim emberek és muszlim tömegek nagy része nem tudott integrálódni. Vagy nem akart, vagy nem tudott. Kialakultak a párhuzamos társadalmak, a no go zónák, amelyek potenciális veszélyt jelentenek. A minap a francia titkosszolgálat

arról számolt be, hogy körülbelül 15 ezer embert tartanak nyilván a hatóságok az országban, akik bármilyen merényletre képesek, valójában a radikális szárnyhoz tartanak, és muszlimként bármilyen merényletet hajlandók elkövetni. Tizenöt ezer ember már egy hadsereg.

• **Mi áll annak a háttérben, hogy mind a mai napig mégis beengedik ezeket az embereket nyakra-főre, még akkor is, ha azt mondják, hogy szűrik. Az embereknek az az érzése támad, hogy vagy hozzá nem értők ülnek megfelelő posztokon Nyugat-Európában, vagy ezek az emberek tudják, de mégis hagyják ezt az állapotot.**

F. L.: – Még egy évvel ezelőtt azt mondtam volna, hogy a politikusok tévednek, és a tévedéseik következményeit látjuk mi mindennapjainkban itt, Európában. Ma azt gondolom, hogy ezen politikusok nagy része szándékosan okozza ezt a helyzetet. Tulajdonképpen azt is mondhatnám, hogy ők Európa árulói. Olyan világ alakul ki Európában, amely egyébként ismert a Közel-Keleten, a mindennapok merényletei, a mindennapok zűrzavara, a terror. És hozzá szeretném tenni, zárójelben, de hangsúlyozottan, hogy ezt mi okoztuk, mi, a NATO egyébként egyesült rendszere, az Egyesült Államok vezetésével. Mert a NATO ment oda Afganisztánba, dülta fel az országot, Irakban váltotta le a politikai elitet, zavarta el és gyilkolta le, és okozta Észak-Afrikában a közösségi portálok (internet) segítségével megvalósított forradalmakat és a demokrácia-exportot. Ezek gyakorlatilag teljesen lehetetlen helyzeteket okoztak ezen országokban, és ebben a világban. Egy teljesen abszurd logika szerint, hogy nem az a demokrácia van náluk, mint amit mi, a nyugati világban teljesen helyesnek tartunk. Micsoda logika ez? Bizonyos politikusoknál, talán a lelkiismeret-furdalás is megjelenik. De egy háborús helyzetben nincs lelkiismeret. Vannak a védők, és vannak a kollaboránsok. A védők megvédeni szeretnék az értékeiket, a saját embereiket, a saját népiiket, a saját országukat, a saját kontinensüket, a kollaboránsok pedig ennek ellenkezőjét hajtják végre. Tehát ma ők háborús bűnösök.

(Folytatjuk)

Új helyesírási szabályok

Bizonyára hallott róla, hogy szeptember elsejétől kizárólag a magyar helyesírás új szabályai szerint írhatjuk le gondolatainkat, addig a korábbi, 11. kiadás szerinti írásmódot is elfogadták. Dr. Ludányi Zsófia, az MTA Nyelvtudományi Intézetének tudományos munkatársa szerint a 12. kiadás sokkal rugalmasabb, mint az elődje. „Néhány példa: az ingadozó kiejtésű h végű szavak –val/-vel és –vá/-vé ragoz alakjait kétféleképpen lehet írni (dühvel és

dühhel). Az elsején számmal írható 1-jén és 1-én formában is. A többszörös (háromnál több tagú) összetételek írásmódjában az a változás történt, hogy az –i képzőt nem kell beleszámítani a szótagszámba” – idézem dr. Ludányi Zsófiát, aki elárulta, hogy ezentúl a kerékpárjavítási szót is egybeírhatjuk. A vele készült interjút a szovegkovacs.blog.hu oldalon olvashatja el.

FARKAS-RÁDULY Melánia

BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!



ST CABLE



BŐVÍTSD LEHETŐSÉGEID KÖRÉT ÉS FIZESS KEVESEBBET!

APRÓHIRDETÉSEK

- Az Újvidéki utca 314-ben, az udvarban, földszintes, 62 négyzetméteres lakás eladó. Tel.: 844-064.
- Vágni való pecsenyecsirkék eladók. Sonja Marinković u. 7., telefonszám: 841-800.
- Fészert bérelnék 600-700 bálázott kukoricaszárnak. Telefonszámok: 841-636, 062/87-38-121.
- Opel Kadett karaván, 1987-es kiadású, eladó. Ára 330 euró. Telefonszám: 063/569-812.
- Orosz felfújható gumicsónak, kemény műanyagcsónak, felfújható műanyagcsónak, valamint Jawa 50 cm3-is motorkerékpár (temerini), cserépkálya és búkkfa íróasztal eladó. Telefonszám: 062/89-88-662.
- Eladó egy 6 kW-os hőtároló villanykályha, valamint egy 600x1200-as radiátor. Telefonszám: 063/8-223-211.
- Eladó a Pap Pál utca 80. sz. alatti ház, egy 4 méteres kukoricafelvonó és tritikálé. Telefonszám: 841-073.
- Télikörte eladó. Telefon: 844-289.
- Eladó jól megőrzött Preporod tüzelős sparhejt, 1,20x1,40-es ablak vákuumozott üveggel, redőnnyel (barna), valamint FÉG gázkályha (facsad). Telefonszám: 842-658.

- Kisebb, lakható házat keresek megvételre. Telefon: 064/54-62-158.
- Egy hold föld eladó a Fehér-árokánál. Telefonszám: 841-839.
- Két hold föld eladó. Telefonszám: 065/55-012-75.
- A Mikes Kelemen u. 10-es szám alatti ház eladó, teljes bútortattal, azonnal beköltözhető. Ugyanott egy Renault Modus 2005-ös dízel autó eladó. Telefonszám: 063/560-560.
- Gazdasági tevékenységre alkalmas komplett ház melléképületekkel, kiadó. Telefonszám: 064/28-39-533.
- A Népfront utca 168-as számú ház eladó. Érdeklődni ugyanott.
- Egészségügyi nővér betegápolást vállal. Részletek személyesen a 064/514-33-00-as telefonszámon.
- Fizikából és matematikából különórákat tartok általános- és középiskolásoknak, egyetemistáknak. Telefonszám: 063/87-12-744.
- Kerékpárok javítása, alkatrészek valamint kitűnő állapotban levő használt kerékpárok árusítása. Ugyanott Tomos motorkerékpárok javítása, szervizelése. Tel.: 064/207-26-02.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását,

- valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Fanyestés, valamint udvarok és kertek takarítása, kaszálása trimmerrel. Telefonszám: 064/45-91-061.
- Lakás kiadó szeptember 1-jétől, ugyanott T-12-es motorkerékpár és hegesztő apparátus eladó. Telefonszám: 38-43-612.
- Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Telefonszám: 842 813
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Vásárolok hagyatékok, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garazsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
- Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35. (További hirdetések a 12. oldalon)

Miserend

30-án, pénteken 8 órakor: szabad a szándék, 18 órakor horvát nyelvű szentmise.

Október 1-jén, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: † Sági Imre és Katalin, István és Rozália és az elhunyt nagyszülőkért, valamint: † Elekné Horváth Erzsébet.

2-án, Évközi 27. vasárnap: a Telepen 7 órakor: † Paár Daniella Elizabet és Francia Árpád, a plébániatemplomban 8.30 órakor: † Ferenczi Mihály, Dujmovics Ilona, elhunyt gyermekeikért és elhunyt nagyszülőkért, 10 órakor: A népért.

3-án, 4-én és 5-én 8 órakor: szabad a szándék.

6-án, csütörtökön 17 (!) órakor: szabad a szándék.

**FÖLDET
BÉRELEK**
Tel.: 063/8-920-687

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú harminc éve, hogy elvesztettük szeretett édesanyámat, nagymamámat



**ZSÚNYINÉ
PÁLINKÁS Mária**
(1930–1986)

„Aki szeretteinek szívében él, az nem hal meg, csak távol van, és mindenki, aki hazatér az Úrhoz, a családban marad.”

(Szent Ágoston)

**Emlékét megőrzi
fia, Péter, unokái,
Szabolcs és Mónika**

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy örökre eltávozott szerettünk



KARÁCSONYI Dénes
(1945–2014)

„S honnan jössz te, lélek... mely csak a föld gőz-körében vetve lángot, addig fényel, amíg éppen áthaladsz; bölcsöd és sírod homály.”

(Arany)

Nyugodjál békében!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy eltávozott közülünk szeretett fiam



OROSZ László
(1959–2016)

Egy fénykép az asztalomon, egy gyertya, mely érted ég. Nagyobb fájdalom nincs annál, mint amikor szülő temeti gyermekét.

Egy bizonytalan perc és gyengeség az élet, a halállal felborul, elveszti értelmét.

Te voltál az élettől a legszebb ajándék, te maradsz a szívemben a legfájdóbb emlék.

Legyen csendes álmod, talájl odafenn örök boldogságot.

Emléked őrzi gyászoló, szerető édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk, harmincegy éve elhunyt édesapánkra, apó-sunkra, nagyapánkra és dédnagyapánkra



BÚS István
(1926–1985)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés pihenésed.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt hat hete, hogy nincsen velünk drága öcsém, sógorom és nagybátyánk



OROSZ László
(1959–2016)

Szeresd a jó testvért, ameddig lehet, őrizd a szívedben ezt a drága kincset.

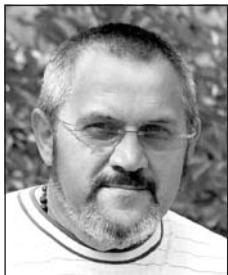
Mert, hogy egy testvér milyen nagy kincs, csak az tudja, akinek már nincs.

Angyalok őrizzék álmod!

Gyászoló bátyád, Sanyi, ánygod, Rózsa, unokaöcséid: Ferike és Csongor családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy szerető öcsém távozott tőlünk



OROSZ László
(1959–2016)

Az életből neki kevés járt, örömet, szépet hiába várt, a kegyetlen halál mindent összetépett, a szívünkbe örök fájdalmat vésett.

A Duna hullámai adnak neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Szerető testvéred, Gizi és sógorod, Gyuri családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Drága szüleinkről



KÖVEZDINÉ OLÁH Ilona
(1931–2007)



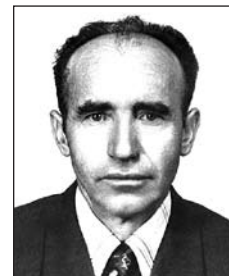
KÖVEZDI József
(1929–1996)

A jó szülőket feledni nem lehet, míg élünk szívünkben őrizzük emléküket.

Szerető lányotok családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú huszonöt éve, hogy elvesztettük, akit nagyon szerettünk



MAGYAR Ferenc
(1926–1991)

Kimegyünk a temetőbe, könnyünk pereg le egy kőre. Ez a kő nem fed mást, mint egy kedves édesapát!

Nehéz itt e helyen megállni, jobb volna ilyenkor meghalni. Hisz nem szól már az édesapa, kinek kincs volt minden szava. Óvott, védett minden bajtól, de leginkább a hazug szótól! Ám egy nyári éjjelen elment tőlünk hirtelen...

Element oda, hol angyalok vezetnek, hol az Új Jézus karjai őrzik. Ha még egyszer láthatnánk, átölelnék és elmondanánk: tiszta szívből, örökké szerettünk, drága édesapám!

Emlékét megőrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



BUJDOSÓ Imre
(1940–2016)

„Amikor Isten látta, hogy az út túl hosszú, a domb túl meredek, a légzés túl nehéz lett, átölelt és azt mondta: Gyere haza.”

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Csak állunk a sírodnál, szemünkben könny, nem tudjuk elmondani, hiányod mennyire fáj.

Legyen pihenésed áldott!

Gyászoló felesége, Kató, fia, Imre, lánya, Katica, unokája, Orhida, dédunokái, Jenifer és Viktor, veje, Feri, unokaveje, Bonifác

Egyházközségi hírek

Szeretettel kérjük továbbra is az első iskolások szüleit, hogy a plébánián se felejtsek el beírni gyermeküket a hittanra. Mind ez a gyermek születési és kereszteleési adatai miatt szükséges. Ezek az adatok megtalálhatók a családi könyvecskében. Szombattól október minden napján háromnegyed órával a misék előtt októberi ájtatosságot imádkozunk a templomban. Október elsejétől az esti szentmisék már nem 18 órakor, hanem 17 órakor kezdődnek.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Bajnoki mérkőzéseket vívtak csapataink az elmúlt hétvégén. A férfiak a második találkozójukat is megnyerték az első ligában, hiszen 4:1-re győztek Paraćinban a Borac ellen. A második férfi csapat meglepetést keltett azzal, hogy 4:1-re felülmúlta a Zenitát a bácskai ligában. A női együttes a második liga északi csoportjában 4:0-ra legyőzte a vendég székelvénye Dózsát, majd a harmadik forduló előrehozott meccsén 4:1-re kikapott Kovačićán.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
LAKI (Cservenka)–TEMERIN
24:21 (12:10)

A temerini lányok az 56. percben még 21:20-ra vezettek, az utolsó négy gólt azonban a cservenkaiak dobták. Ezen a hétvégén a második fordulóban a mitrovicai Srem érkezik Temerinbe.

Második férfi liga – Északi csoport
MLADOST TSK–
VLADIMIROVAC 25:20 (13:10)

A járeki csapat ideje első mérkőzését elhalasztották, a második fordulóban viszont pályára lépett és győzelmet aratott. A hazaiak a találkozó elején megszerezték az előnyt, s a meccs végéig nem engedték ki kezükből a vezetést. A Mladost ezen a hétvégén Alibunaron mérkőzik meg a helyi Budučnosztal.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
VERSEC–SLOGA 3:0 k.n.

Nem játszhatta le hétvégi mérkőzését a Sloga, így küzdelem nélkül, a zöld asztalnál veszített a hetedik fordulóban. A liga vezetősége még a verseci vendégszereplés előtt felfüggesztette a temerini klubot, mert nem fizette ki a játékvezetőket, akik az előző hétvégén a Cement ellen hazai meccsen bíraskodtak. Az összeg 31 500 dinárt tesz ki. Hogy a baj még nagyobb legyen, a Slogától levontak egy pontot, ami miatt lesúszott a táblázat utolsó helyére.

A csapat vezetősége közleményben reagált a történetekre. Ebben azt írja, hogy technikai okok miatt nem tudtak fizetni, mivel az elnök, Milorad Tomić külföldön tartózkodott. Az elnök többek között kiemelte, hogy a múltban gyakran előfordult, hogy más egyesületek késték a játékvezetők bérének kifizetésével, de egyszer sem fordult elő, hogy emiatt egy klubot felfüggeszsenek. Szerinte valakinek érdekében áll az, hogy a Sloga kieszen a ligából.

Ha a kolóniaiak törlesztik az adósságot és visszakapják a játékkendélyt, akkor szombaton a Dunav lesz az ellenfelük hazai közönség előtt.

Vajdasági liga – Déli csoport
MLADOST–BORAC (Újvidék)
3:0 (2:0)

A járekiak a hetedik fordulóban megszerezték negyedik győzelmüket. A 34. percben Đorđević a tizenhatosból lőtt a hálóba, majd három perccel később Pavlović növelte az előnyt. Nem sokkal a térélfelcsere után Tadić mattolta az újvidékiek kapusát, Luka Kocićot, akinek az édesapja, Aleksandar egykor a jugoszláv válogatott hálóőre volt. A Mladost vasárnap Beškára utazik, ahol a Hajdukkal játszik.

MLADOST–NOVI PAZAR 1:4
(0:2)

Nagy érdeklődés közepette szuperligás csapat szerepelt a múlt szerdán a járeki pályán az országos kupa tizenhatodöntőjében, amelyben a Mladost annak köszönhetően indulhatott, hogy az előző idényben elhódította a vajdasági kupa serlegét.

A vendégek megérdemelten nyertek, de talán nagyobb különbséggel győztek, mint amit a pályán nyújtottak alapján megérdemelték volna. A járekiak rosszul kezdték a találkozót, a Novi Pazar ugyanis az első félidő közepéig gyorsan két gólos előnyre tett szert. A szünet után nem sokkal a hazaiak szépítettek, Rosić szöglete után Đorđević fejelet a kapuba. A vendégek ez után rákapcsoltak és gyorsan újabb találatot szereztek, majd a hajrában beállították a 4:1-es végeredményt. Előtte a járekiak eltalálták a kapufát.

APRÓHIRDETÉSEK

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), új smederevői tűzhely, ágy, Nike sportcipő, Kreka Weso és Alfa Plam kályha, olajradiátor, billenős garázsajtó, butánpalack, bejárati ajtó, fodorászszalon-fölszerelés, tévék (5000 Din), álló mélyhűtő, matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kucskók, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé,

luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálószobabútor, morzsoló-daráló (110 euró), alig használt fürdőszobai tükör és kézmosó szekrényekkel, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámmával (50 euró), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, 200 kg-ig mérő mázsa (5000 Din), keménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

(További hirdetések a 10. oldalon)

A mérkőzésre egyébként óriási volt az érdeklődés, a becslések szerint csaknem 2000-en látogattak ki a járeki pályára, amire hosszú ideje nem volt példa.

Újvidéki liga

TSK–JEDINSTVO (Gospodinci)
0:1 (0:0)

Ideje legrosszabb teljesítményével rukkolt elő a temerini együttes, amely a hetedik fordulóban elszenvedte első vereségét. Csapatunk ezúttal ötletlenül és szervezetenül játszott. A vendégek az első félidő vége felé megszerezhették volna a vezetést. A jól elvégzett szabadrúgás után a labda a felső lércről a kapus hátra pattant, onnan pedig szerencsére nem a hálóba esett, hanem az alaponál hagyta el a pályát. Nem sokkal a szünet után óriási helyzete volt Markovićnak, egyedül vezette a labdát a vendégek kapuja felé, de elpuskázta a helyzetet. Ez megbosszulta magát, mivel a másik oldalon, az 59. percben megszületett a mérkőzés egyetlen találata. A vendégek játékosja ügyesen vette le a labdát, lefordult védőjéről, és laposan a hálóba lőtt. A gospodinciaiak ez után főként arra törekedtek, hogy megőrizzék az előnyt, ami sikerült is nekik. A találkozó hátralevő részében mind a két csapatnak akadtak kisebb lehetőségei. A szépszámú közönség több kemény szabálytalanságot is láthatott. Sok alkalommal felvillant a sárga lap, Bjelajacot pedig a hajrában

kiállították, mert vélhetően odaszólt valamit a játékvezetőnek.

A TSK a vereség ellenére 16 ponttal továbbra is második a táblázaton. A csapat szombaton Újvidéken játszik a Mladosttal.

TSK: Petković, Varga (Grujičić), Jelić, Pilić, Bjelajac, Višekruna (M. Tomić), Kozomora, Marković, Rosić, Pupovac, Karać (N. Tomić).

BORAC (Šajkaš)–SIRIG 9:0

A szőregiek kiütéses vereséget szenvedtek el a Boractól, amely 21 ponttal továbbra is első a táblázaton. A Sirig szombaton a Petrovaradinnal mérkőzik hazai pályán.

TEKE

Első vajdasági liga

VOJVODINA (Bácsföldvár)–
TSK 6:2 (3094:2874)

A temeriniak több mint 200 fa különbséggel kikaptak az alsóházi rangadón, így a negyedik forduló után sincs pontjuk, ugyanígy, mint a sereghajtó rumai Slovennek. A TSK vasárnap éppen a rumai csapattal mérkőzik meg.

VOJVODINA: M. Kačanski 542, Zavarkó G. 540, Erdeljan 501, Jović 500, Vojnović 512, Đ. Kačanski 499.

TSK: Majoros J. 549, Varga L. 483, D. Tomić és T. Marković 406 (91+315), Tóth T. 462, Kurcinák G. 471, Bartok L. 503.

T. N. T.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 064/118-21-72

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztés szerzői a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrziünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391 • A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat Magyar Nemzeti Tanács

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >